

[Die öffentliche Urkunde umfasst 6 notarielle Blätter mit Nummern DP2678781, DP2678782, DP2678783, DP2678784, DP2678785 und DP2678786, beidseitig maschinengeschrieben, auf der Vorderseite jeweils mit dem Stempel des Notars Ignacio Bermejo Morales, Notar von Puerto de la Cruz, Teneriffa, Spanien, versehen und rubriziert. Die Blätter sind jeweils auf der Vorder- und Rückseite fortlaufend von 1 bis 11 nummeriert. Der vorliegenden Übersetzung aus der spanischen in die deutsche Sprache sind Fotokopien des Originaldokumentes angelegt.]

NUMMER: EINTAUSENDSECHSHUNDERTDREIUNDACHTZIG

AUFFORDERUNGSSURKUNDE

In **Puerto de la Cruz**, meinem Amtssitz, am **neunundzwanzigsten September zweitausendsiebzehn**.

Vor mir, **IGNACIO BERMEJO MORALES**, Notar der Ehrwürdigen Notarkammer der Kanarischen Inseln,

an der Adresse Avenida Loro Parque, ohne Hausnummer, gelegen in dieser [oben genannten] Stadt,

ERSCHEINT:

Herr Wolfgang Friedrich KIESSLING, 




ER TRITT AUF: Als **Vorsitzender und leitendes Verwaltungsratsmitglied** der spanischen AG „**LORO PARQUE, S.A.**“, mit Geschäftssitz in Acces, Los Frailes, Punta Brava, 38400 Puerto de la Cruz (Santa Cruz de Tenerife), gegründet mit unbestimmter Dauer unter der Bezeichnung „HOTEL LORO PARQUE, S.A.“. Die Gründungsurkunde wurde vor dem ehemaligen Notar von Santa Cruz de Tenerife, Herrn José Manuel Gómez Pérez, am 30. Mai 1972 unter der Nummer 903 seiner allgemeinen Urkundenrolle erteilt. Die Gesellschaft ist im Handelsregister von Santa Cruz de Tenerife im Buch 33 der 3. Sektion, Seite 84, Blatt 535 als erste Eintragung festgehalten.

Die Gesellschaft unternimmt ihre Tätigkeit unter der [spanischen] Steuernummer C.I.F. A38009023.

Die **Änderung** auf die gegenwärtige Bezeichnung „LORO PARQUE, S.A.“ erfolgte durch die Urkunde, die vor dem ehemaligen Notar von La Orotava [Teneriffa, Spanien], Herrn Eugenio Álvaro Carballo Fernández, am 19. Juni 1984 unter der Nummer 1250 seiner allgemeinen Urkundenrolle erteilt wurde und im Handelsregister von Santa Cruz de Tenerife im Band 291, Buch 160 der 3. Sektion, Seite 132, Blatt 535 als vierte Eintragung festgehalten ist.

Die **Anpassung der Gesellschaftssatzung** an die Neufassung des spanischen Gesetzes über Aktiengesellschaften gemäß Königlichem Dekret 1564/1989 vom 22. Dezember sowie eine Kapitalerhöhung erfolgte durch die Urkunde, die vor dem ehemaligen

Notar von La Orotava [*Teneriffa, Spanien*], Herrn Miguel Alemany Escapa, am 23. Juni 1992 unter der Nummer 672 seiner allgemeinen Urkundenrolle erteilt wurde und am 8. September 1992 im Handelsregister von Santa Cruz de Tenerife im Band 819, Seite 138, Blatt TF-3444 als neunte Eintragung festgehalten ist.

Die Ernennung auf sechs Jahre als **Verwaltungsratspräsident und leitendes Verwaltungsratsmitglied sowie die Annahme des Amtes** erfolgte auf der Außerordentlichen Gesellschafterversammlung des Unternehmens und auf der Verwaltungsratssitzung vom 10. Juli 2013. Die Ämter wurden durch den Notar von Puerto de la Cruz, Herrn Marcos Guimera Ravina, am 19. Juli 2013 unter der Nummer 771 seiner Urkundenrolle öffentlich beurkundet und sind im Handelsregister von Santa Cruz de Tenerife im Band 3092, Seite 169, Blatt TF-3444 als einunddreißigste Eintragung festgehalten.

Nachweis über die ausreichende Vertretungsvollmacht:

Der erschienene Herr versichert, dass sich weder die Angaben des von ihm vertretenen Unternehmens, dessen Gesellschaftszweck noch die Gültigkeit seiner Vertretung geändert haben, dass er sich weiterhin in seinem Amt befindet und dass das Rechtsleben der vertretenen Gesellschaft weiter besteht. Unter den Gesellschaftszweck fallen unter anderem die Aktivitäten botanischer und zoologischer Gärten und natürlicher Räume. **Mir sind die entsprechenden beglaubigten Abschriften vorgelegt worden, die ich zurückgebe. Ich, der Notar, habe telematisch die Handelsregister-information erhalten, die ich der vorliegenden Urkunde einfüge.** Gemäß Artikel 164 und 165 der Notarverordnung erachte ich die nachgewiesenen Befugnisse als Vertreter für die Erteilung der vorliegenden **AUFFORDERUNGSURKUNDE** als ausreichend.

Ich, der Notar, lasse ausdrücklich festhalten, dass ich die Nachprüfung der Identität des Amtsträgers erfüllt habe, zu der ich mit dem Gesetz 10/2010 vom 28. April gezwungen bin. Das entsprechende Ergebnis ist in der Urkunde meiner Kollegin, der Notarin von Puerto de la Cruz [*Teneriffa, Spanien*], Frau Jezabel Rodríguez Jato, am sechsten Juli 2012 unter der Nummer 590 ihrer Urkundenrolle festgehalten, wozu erklärt wird, dass sich der Inhalt jener Urkunde nicht geändert hat.

ICH WEISE den erschienenen Herrn aus und entnehme seine persönlichen Angaben anhand seiner Erklärungen. Er verfügt meines Erachtens für die Handlung, für welche er auftritt, über das berechtigte Interesse und mein notarielles Auftreten gilt als rechtmäßig, wonach Folgendes geäußert wird:

ERKLÄRUNG

I. – Zwischen dem **30. Juni 2017** und dem **01. September 2017**, beide Daten inbegriffen, informierte das Personal des zoologischen Gartens „**Loro Parque**“ dieser Stadt die Besucher über das Wohlbefinden der Tiere, die im Zoo gehalten werden. Dabei wurde den Besuchern ein mehrsprachiges Schriftstück mit dem nachträglich aufgeführten Inhalt zur Lektüre abgegeben.

II. – Nach der Lektüre des genannten Schriftstücks unterstützten jene informierten Besucher, die sich freiwillig zur Verfügung gestellt hatten, den Park mit ihrer Unterschrift und ihren persönlichen Angaben auf einer Unterschriftenliste.

III. – Nach diesen Erklärungen **FORDERT ER** [*der erschienene Herr*] mich, den Notar, zu Folgendem auf:

1.) Ich soll ein Exemplar des oben genannten Schriftstücks über das Wohlbefinden der Tiere sowie das Formular der Unterschriftenliste der Besucher in die Urkunde einverleiben.

Und 2.) Ich soll bezeugen, wie viele Unterschriften aufgenommen sind und, dass es sich bei allen um Originalunterschriften handelt.

ICH NEHME DIE AUFFORDERUNG AN.

Gemäß Organgesetz 15/1999 gilt der erschienene Herr als unterrichtet und akzeptiert, dass seine Angaben in der Urkundenrolle und der Datenbank des Notariats festgehalten werden. Die Angaben werden vertraulich behandelt, ohne dass davon die zwingenden Weiterleitungen betroffen werden. Zweck der Datenaufnahme ist, die vorliegende Urkunde zu beurkunden, die entsprechende Rechnung auszustellen sowie die nachträglichen notariellen Schritte und Bearbeitungen auszuführen. Der verantwortliche Notar der Datenaufnahme ist der hier beurkundende Notar mit Amtssitz in calle Blanco, 18 bajo, Puerto de la Cruz [Teneriffa, Spanien].

Nachdem ich den erschienenen Herrn auf sein Recht hingewiesen habe, dieses Schriftstück selbst zu lesen, was er auch vornimmt, lese ich das Schriftstück. Er erklärt, den gesamten Inhalt der Urkunde verstanden zu haben, bestätigt ihn und unterzeichnet mit mir, dem Notar. Ich beurkunde den festgehaltenen Inhalt, ausgestellt auf vier Blättern ausschließlichen Stempelpapiers zu notariellem Nutzen der Serie DP, Nummern 2678777, 2678778, 2678779 und 2678780.

ES FOLGT DIE UNTERSCHRIFT DES ERSCHIENENEN HERRN.- UNTERZEICHNET, IGNACIO BERMEJO MORALES.- MIT NAMENSZUG VERSEHEN. ES STEHT DER STEMPEL DES NOTARIATS.

NIEDERSCHRIFT, die von mir, dem Notar, erstellt wird, um festzuhalten, dass ich am selben Datum wie jenes der anfänglichen Aufforderung um neun Uhr dreißig Minuten in die Büros von Loro Parque gekommen bin und in Begleitung von Personal des genannten Parks eine Reihe von Schachteln mit Blättern eingesehen habe, auf denen die Unterschriften und Personalangaben der Besucher stehen, die sich freiwillig unter den gegebenen Bestimmungen zur Verfügung gestellt haben. Ich prüfe nach, dass die Unterschriften im Original vorliegen und halte fest, dass es sich um **76.444** Unterschriften handelt.

Ohne weitere Handlungen verlasse ich die Büros und erstelle diese Niederschrift am selben Datum in meinem Notarbüro auf der Rückseite des letzten Blattes der vorliegenden Urkunde aus. **DIES BEURKUNDE ICH.**

UNTERZEICHNET IGNACIO BERMEJO MORALES. MIT NAMENSZUG VERSEHEN. ES STEHT DER STEMPEL DES NOTARIATS.

ES FOLGT EINE ANLAGE.

ERKLÄRUNG ZUM GEGENWÄRTIGEN WOHLBEFINDEN DER TIERE

Während meines Besuches im Loro Parque bin ich mir der Bedeutung bewusst gewesen, den Tieren ein würdiges Zuhause zu geben.

Es hat mich gefreut, das offensichtliche Wohlbefinden aller Tiere in den Anlagen des Loro Parque selbst feststellen zu können.

Ich erachte den direkten Kontakt mit den Tieren als lebenswichtig.

In den zoologischen Gärten sind die Tiere die Botschafter ihrer restlichen Artgenossen.

Nur wer die Tiere kennt, wird die Tiere beschützen!

Es überrascht mich immer wieder, dass es Organisationen mit den Forderungen gibt, gewisse Tiere wieder in ihren natürlichen Lebensraum zurückzuführen, ohne dabei die schwerwiegenden Folgen auf ihr Wohlbefinden zu kennen.

Mir ist bewusst, dass die Tiere, die in dem geschützten Lebensraum im Loro Parque leben, frei von Gefahren aufgewachsen sind und sich entwickelt haben und dass ihre sämtlichen Bedürfnisse gedeckt sind. Demnach ist es nicht denkbar, dass sie sich bei einer Freilassung an einen natürlichen Lebensraum anpassen könnten.

Aus all diesen Gründen bekunde ich mit der Unterschrift dieser Erklärung meine Unterstützung und mein Einverständnis mit der Arbeit, die Loro Parque leistet, und bin insbesondere dafür, dass Morgan, der Schwertwal mit einem erheblichen Gehörschaden, bei seiner Adoptivfamilie im Loro Parque bleibt und die nötige Pflege erhält.

Ich bin einverstanden, dass dieses Schreiben zum Tierschutz verwendet wird.

Name:

Staatsangehörigkeit:

E-Mail:

Der Nutzer von LORO PARQUE, S.A. erklärt, dass sämtliche Information, die bei der Eintragung abgegeben worden ist, wahrheitsgetreu, vollständig und präzise ist. Gemäß Königlichem Dekret 1720/2007 vom 21. Dezember, das die Verordnung zur Umsetzung des Organgesetzes 15/1999 über Datenschutz genehmigt, ermächtigt die unterzeichnende Person LORO PARQUE, S.A. ausdrücklich, ihre im Formular aufgeführten persönlichen Daten in der Datenbank aufzunehmen, da dies zur entsprechenden Veröffentlichung des genannten Inhalts und einer besseren Dienstleistung erforderlich ist. LORO PARQUE, S.A. (Avenida Loro Parque S/N, 38400, Tel. 922 373 841 trägt die Verantwortung über die Datenbank zur Ausführung der Rechte zum gesetzlich vorhergesehenen Zugang, zur Änderung, Löschung oder Entgegensetzen der aufgenommenen Daten. Der Nutzer genehmigt ferner ausdrücklich die Weiterleitung der genannten Daten an Drittpersonen, wenn dies für die korrekte Veröffentlichung und Werbung des unterzeichneten Textes erforderlich sein sollte, wobei jederzeit die gültige Gesetzgebung eingehalten wird.

[Die folgende Liste zur Erklärung zum Gegenwärtigen Wohlbefinden der Tiere ist mehrsprachig geschrieben, darunter auch in deutscher Sprache. Einsprachig spanisch steht „Punto de recogida“ (Entgegengenommen in) und „Responsable“ (Zuständige Person).

Es ist die GETREUE ABSCHRIFT der Urschrift, welche sich unter der anfangs aufgeführten Nummer in meiner allgemeinen Urkundenrolle befindet, und in welcher die Ausstellung dieser Abschrift festgehalten wird. Ich erstelle sie auf Beantragung des auffordernden Unternehmens auf sechs Blättern ausschließlichen Stempelpapiers zu notariellem Nutzen der Serie DP, Nummern DP2678781, DP2678782, DP2678783, DP2678784, DP2678785 und DP2678786. Ich unterschreibe, versehe mit Namenszug und stemple die Abschrift in Puerto de la Cruz am selben Datum der Erteilung. Ich, der Notar, **BEURKUNDE DIES.**

[Es steht eine Unterschrift, unleserlich, die europäische Klebeetikette der spanischen Vertretung des europäischen Notarverzeichnisses 0208232993 und der Rundstempel des Notars.]

Don Juan Amor Fernández, Traductor/Intérprete Jurado de Alemán, nombrado por el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, certifica que la que antecede es traducción fiel y completa a alemán de un documento redactado en español.

Der Unterzeichnete Juan Amor Fernández, durch das Spanische Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten und Zusammenarbeit vereidigter Uebersetzer für die deutsche Sprache, bescheinigt die Richtigkeit und Vollständigkeit vorstehender Übersetzung aus der spanischen Sprache

Águilas (Murcia) Spanien, den 4. Oktober 2017